



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 10.9.2007
KOM(2007) 510 v konečnom znení
2007/0187 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 80/181/EHS o aproximácii právnych predpisov
členských štátov týkajúcich sa meracích jednotiek**

(predložený Komisiou)

{SEK(2007) 1136}
{SEK(2007) 1137}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Komisia v nadväznosti na rozsiahlu konzultáciu so zainteresovanými stranami a posúdenie vplyvu navrhuje aktualizovať smernicu 80/181/EHS s cieľom zahrnúť ochranu spotrebiteľa a životné prostredie do jej oblasti pôsobnosti, zahrnúť ako zákonnú jednotku novú jednotku SI pre katalytickú aktivitu (katal), povoliť časovo neobmedzené používanie doplnkových označení a nežiadať naďalej od Spojeného kráľovstva a Írska, aby ukončili obmedzené miestne výnimky pre pintu, míľu a trójsku uncu tam, kde sa aj naďalej používajú.

1. SÚVISLOSTI

1.1. Existujúce právne predpisy

Smernica je účinná od roku 1980 a slúži na štandardizáciu používania zákonných meracích jednotiek v rámci EÚ v súlade s medzinárodným systémom (SI), ktorý vyhlásila príslušná medzinárodná inštitúcia – Medzinárodný úrad pre miery a váhy (Bureau International des Poids et Mesures).

1.2. Potreba prehodnotenia

Smernica obsahuje ustanovenie o skončení platnosti (článok 3 ods. 2), podľa ktorého nie je používanie doplnkových označení (iných ako metrických) po roku 2009 povolené. Ak by sa toto ustanovenie uplatňovalo, EÚ by požadovala výhradne metrické označovanie, čo by mohlo hospodárskym subjektom spôsobiť problémy a narušiť medzinárodný obchod a konkurencieschopnosť, keďže USA požadujú popri metrickom aj nemetrické označovanie. V smernici (článok 6a) sa stanovuje, že otázky týkajúce sa implementácie smernice, a najmä problematika doplnkových označení, by mali byť predmetom ďalšieho skúmania.

Rovnako je potrebné aktualizovať smernicu vzhľadom na technický pokrok, čo v tomto prípade znamená zahrnutie nových metrických jednotiek, o ktorých sa dosiahla medzinárodná dohoda. V opačnom prípade by členské štáty, pokiaľ by sa zaviedli vzhľadom na technický pokrok nové metrické jednotky, vydali vnútroštátne právne predpisy, čo by si v niektorých prípadoch mohlo vyžadovať zmenu etikiet, najmä pokiaľ by sa tieto vnútroštátne zákony nezavádzali v rovnakom čase.

Spojené kráľovstvo a v niekoľkých prípadoch Írsko by potrebovali stanoviť lehotu pre ukončenie platnosti posledných výnimiek podľa článku 1 písm. b), pokiaľ sa stále uplatňujú (pinta pre mlieko vo vratných obaloch, čapované pivo a mušt, míľa pre cestné dopravné značenie, meranie vzdialenosti a rýchlosti, trójska unca pre prepočet v drahých kovoch). Zo skúseností však vyplynulo, že ide o miestne používanie, ktoré nepredstavuje pre cezhraničný obchod prekážky.

Výnimka pre akér, ktorá sa podľa článku 1 písm. b) povolila na registrovanie pôdnej rozlohy sa však už ďalej nevyužíva, keďže v oboch členských štátoch došlo k zmenám v administratívnych postupoch.

1.3. Hodnotenie vplyvu a politických alternatív

V rámci svojej politiky pre lepšiu právnu úpravu¹ uskutočnila Komisia hodnotenie vplyvu politických alternatív², pričom zvažila tri alternatívy: žiadne zmeny, zrušenie smernice, aktualizovanie smernice.

Posúdením vplyvu sa ukázalo, že sa uprednostňuje alternatíva „aktualizovania smernice“, keďže sa ňou zachová súčasná situácia a nevyžadujú sa ďalšie administratívne náklady, ktoré sa v tejto oblasti týkajú hlavne nákladov na označovanie. V tejto alternatíve je zahrnuté aj zosúladenie medzi rozšírením používania doplnkových označení a zachovaním pružnosti, pokiaľ ide o používanie nemetrických jednotiek pri uplatňovaní smernice, najmä v oblastiach, kde na meranie neexistujú metrické jednotky, ako napríklad binárne jednotky (bity, bajty) v informatike. Touto alternatívou by sa zaručilo ďalšie uplatňovanie súčasnej praxe, pri ktorej sa vcelku nepreukázali zásadné problémy. Tým, že sa Spojenému kráľovstvu a Írsku povolia časovo neohraničené výnimky (pinta, míľa, trójska unca), zohľadňuje sa miestny charakter a dosah výnimiek a uplatňuje sa zásada subsidiarity.

Náklady v prípade alternatívy „žiadnych zmien“ by boli najmä administratívne, ktoré sú vysoké a pravdepodobne budú najvyššie pre malé a stredné podniky v dôsledku menších úspor z rozsahu. V záujme úmernosti nebol pri posúdení vplyvu použitý úplný odhad podľa štandardného nákladového modelu, ale zakladá sa na veľmi podobných odhadoch z rôznych zdrojov v priemysle.

Náklady vyplývajúce z ďalšej alternatívy „zrušenia smernice“ sú veľmi neisté, ale je možné, že budú vysoké vzhľadom na skutočnosť, že členské štáty môžu medzinárodné štandardy zavádzať rôznym spôsobom, a tým vytvárať neistotu a možné prekážky pre obchod. Rovnako môže dochádzať k výrazným stratám v niektorých prípadoch v dôsledku nedorozumení, akým bola napríklad nehoda americkej kozmickej lode Marslander v dôsledku zlyhania, keďže vo výrobnjej fáze došlo k zámene označení v palcoch/librách s metrickými jednotkami.

Povolením doplnkových označení počas ďalšieho obdobia 10 rokov (štvrtá lehota po rokoch 1989, 1999 a 2009) by sa v budúcnosti vyvolali zásadné zmeny prinajmenšom v troch oblastiach politik (diagnostika in vitro, nutričné hodnoty a práva na duševné vlastníctvo) a nepokladalo by sa za povzbudivý signál na zmenu v Spojených štátoch, ktoré, pokiaľ by zaviedli výhradne metrické označovanie, by boli „odmenené“ obchodnou prekážkou v obchode zo strany EÚ v podobe doplnkových označení.

2. ZÁMERY A CIELE NÁVRHU

2.1. Zjednodušenie a lepšia právna úprava

Vzhľadom na dôvody uvedené v predchádzajúcom texte sa navrhuje zachovať súčasnú situáciu, keďže nie sú potrebné žiadne ďalšie administratívne náklady, ktoré sa v tejto oblasti týkajú najmä nákladov na označovanie. Toto možno pokladať za zjednodušenie.

V tejto alternatíve je zahrnuté aj zosúladenie medzi širším používaním doplnkových označení a zachovaním pružnosti, pokiaľ ide o používanie nemetrických jednotiek pri uplatňovaní

¹ Medziinštitucionálna dohoda o lepšom zákonodarstve podpísaná v decembri 2003 a Správa európskych vecí verejných: Lepšie zákonodarstvo, COM(2002) 275, v konečnom znení, 5.6.2002.

² Vplyvy politických alternatív z 28. mája 2003 uverejnené v júni 2003.

smernice, najmä v oblastiach, kde na meranie neexistujú metrické jednotky, ako napríklad binárne jednotky (bity, bajty) v informatike. Touto alternatívou by sa zaručilo ďalšie uplatňovanie súčasnej praxe, pri ktorej sa vcelku nepreukázali zásadné problémy, čo možno pokladať za zlepšenie právnej úpravy.

Povolením časovo neohraničených výnimiek Spojenému kráľovstvu a Írsku (pinta, míľa, trójska unca) sa nevytvárajú prekážky pre obchod a nepožadovanie zmeny možno v tomto prípade považovať za zlučiteľné zo zásadou subsidiarity.

2.2. Právny základ

Právnym základom navrhovanej smernice je článok 95 Zmluvy o ES.

3. SÚLAD SO ZÁSADAMI SPOLOČENSTVA

3.1. Proporcionalita

Cieľom smernice je zabezpečiť harmonizované používanie meracích jednotiek na základe medzinárodnej dohody o systéme jednotiek SI na vyjadrovanie množstva. Výnimky sa upravujú tak, že už nie je potrebné žiadne ďalšie sledovanie a pre subjekty na trhu sa vytvára stabilné a trvalé právne prostredie.

Požadovaná aktualizácia je zapríčinená vonkajšími vplyvmi, t.j. v USA stále prebieha postupný proces s cieľom plne prispôsobiť vnútroštátny právny systém na používanie výhradne metrického označovania, zatiaľ čo v priemysle vzhľadom na tradíciu alebo nedostatok metrických alternatív vyhovuje meranie v nemetrických jednotkách.

Povolenie používania doplnkových označení neznamena, že Spoločenstvo akceptuje súčasné necolné prekážky v tretích krajinách, ktoré sa uplatňujú na tovary označené výhradne jednotkami SI. Toto predstavuje pre Spoločenstvo prvoradý problém, ktorý bude treba naďalej riešiť na bilaterálnej úrovni v rámci pokračujúcich kontaktov Komisie s takýmito tretími krajinami. Situácia v týchto tretích krajinách sa počas uplynulého desaťročia postupne zlepšila, ale bude potrebné ďalšie zlepšenie, aby bolo možné vyhlásiť, že tieto krajiny uplatňujú úplne medzinárodné štandardy týkajúce sa jednotiek SI.

3.2. Subsidiarita

EÚ nie je signatárom Metrickej konvencie o metrických jednotkách, ale všetky členské štáty ju podpísali, pričom sa zaviazali ju implementovať do vnútroštátnych právnych predpisov. Ide o nezáväznú dohodu, takže si členské štáty môžu zvoliť rôzne spôsoby, akými budú ich zákony z dohody vychádzať, ako tomu bolo pred rokom 1980 a ako tomu môže byť v prípade nových jednotiek. Kroky EÚ sú potrebné na zabezpečenie spoločného prístupu.

Platnou smernicou sa zabezpečuje spoločný prístup na základe článku 95 zmluvy, výsledkom čoho sú harmonizované meracie jednotky na vnútornom trhu. Tým sa na vnútornom trhu nevytvárajú žiadne prekážky zapríčinené meracími jednotkami, ktoré sú v súlade s medzinárodnými štandardmi.

Pokiaľ ide o ukončenie lehôt pre súčasné výnimky (pinta pre mlieko vo vratných obaloch, čapované pivo a mušt, míľa pre cestné dopravné značenie, meranie vzdialenosti a rýchlosti,

trójska unca na prepočet v drahých kovoch), tieto výnimky nemajú žiaden dosah na spoločný trh, a preto sú v súlade so zásadou subsidiarity.

4. SÚLAD S POLITIKAMI SPOLOČENSTVA

4.1. Konkurencieschopnosť

Návrhom sa zachováva súčasná situácia, keďže sa nevyžadujú žiadne ďalšie administratívne náklady, t. j. najmä náklady na označovanie a znamená pomerne vysoký hospodársky prínos v rámci celej EÚ a na svete. Tento prínos je spojený so zamedzením ďalším administratívnym nákladom, ktoré by vznikli, pokiaľ by sa žiadne opatrenia EÚ neprijali.

4.2. Trvalo udržateľný rozvoj

Presné a správne meranie je dôležitou súčasťou udržateľného rozvoja, pre ktorý je táto smernica dôležitým nástrojom. To by sa malo plne zohľadniť v jej oblasti pôsobnosti, pozri nasledujúci bod.

4.3. Iné politiky Spoločenstva

Oblasť pôsobnosti existujúcej smernice je široká a nemala by sa obmedzovať len na určité oblasti činnosti Spoločenstva. Existujúce meracie jednotky sa napríklad uplatňujú v oblasti ochrany spotrebiteľa a ochrany životného prostredia. V článku 2 písm. a), v ktorom sa stanovuje oblasť pôsobnosti smernice, by nemali byť odkazy na ciele Spoločenstva, ktoré už vyplývajú z príslušného právneho základu, t. j. článku 95 zmluvy. Ide o zmenu z administratívnych dôvodov a v prípade, že súčasná priaznivá situácia bude pokračovať, neočakáva sa zvýšenie nákladov.

5. ODKAZ NA PRACOVNÝ PROGRAM

Tento návrh nie je zahrnutý v pracovnom programe Komisie, jeho predloženie ovplyvnili externé faktory, ktoré bolo ťažké predvídať.

6. VÝZNAM PRE EHP

Na tento návrh sa vzťahuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore.

7. EXTERNÉ KONZULTÁCIE

Konzultácie v trvaní 10 týždňov sa so zainteresovanými stranami uskutočnili pred 1. májom 2007. Do polovice apríla sa všetky príspevky uverejnili na internetovej stránke „Europa“, okrem príspevkov dôverného charakteru a príspevkov niektorých firiem, pri ktorých existovalo riziko porušenia dôvernosti.

Okrem príspevkov z verejnej konzultácie, ktoré prišli od odborníkov v danej oblasti (akademická obec, vyučujúci), hlavne však od zástupcov priemyslu, nevyužila sa iná externá expertíza.

Boli splnené minimálne požiadavky Komisie, a tak nedošlo k vylúčeniu žiadnej reakcie.

Všetky príspevky zúčastnených strán v rámci verejnej konzultácie sa uverejnili a rozobrali v správe o verejnej konzultácii. V porovnaní s reakciami jednotlivcov boli reakcie zástupcov priemyslu EÚ jednomyselné a menej geograficky nevyvážené. Hlavný záver v tejto správe vychádza z jednomyselného odporúčenia priemyslu zrušiť ustanovenie o skončení platnosti.

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 80/181/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa meracích jednotiek

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru³,

v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy⁴,

keďže:

- (1) V smernici 80/181/EHS⁵ sa od Spojeného kráľovstva a Írska požaduje stanovenie lehoty pre ukončenie platnosti výnimiek, pokiaľ sa ešte uplatňujú, pokiaľ ide o pintu pre mlieko v zálohovaných fľašiach, čapované pivo a cider, míľa pre cestné značenie a označovanie rýchlosti, trójsku uncu pre transakcie vzácnych kovov
- (2) Zo skúsenosti sa však ukázalo, že vzhľadom na miestny charakter uvedených výnimiek a obmedzené množstvo dotknutých výrobkov nebude zachovanie týchto výnimiek viesť k vzniku necolných prekážok pre obchod, v dôsledku čoho nie je ďalej potrebné platnosť uvedených výnimiek ukončiť. Je vhodné uviesť, že oblasť pôsobnosti smernice 80/181/EHS je v súlade s cieľmi ustanovenými v článku 95 zmluvy a neobmedzuje sa na žiadne osobitné oblasti činnosti Spoločenstva.
- (3) V smernici 80/181/EHS sa do 31. decembra 2009 povoľuje používanie doplnkových označení popri zákonných jednotkách ustanovených v kapitole I prílohy k tejto smernici. Avšak s cieľom zamedziť vytváraniu prekážok pre firmy v Spoločenstve, ktoré vyvážajú do určitých tretích krajín vyžadujúcich označovanie výrobkov takými jednotkami, ktoré nie sú uvedené v prílohe I, je vhodné natrvalo zachovať povolenie používať doplnkové označenia.
- (4) Doplnkovými označeniami sa rovnako umožní postupné a plynulé zavádzanie nových metrických jednotiek, ktoré sa na medzinárodnej úrovni môžu etablovať.

³ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁴ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁵ Ú. v. ES L 39, 15.2.1980, s. 40. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 1999/103/ES (Ú. v. ES L 34, 9.2.2000, s. 17)

- (5) Na Všeobecnej konferencii pre miery a váhy sa v roku 1999 prijala do rámca medzinárodnej sústavy jednotiek (SI) jednotka „katal“ so značkou „kat“ ako jednotka SI pre katalytickú aktivitu. Touto novou harmonizovanou jednotkou SI by sa zaručilo zosúladené a jednotné označovanie meracích jednotiek v oblasti medicíny a biochémie, v dôsledku čoho by sa odstránilo akékoľvek riziko nedorozumení vyplývajúcich z používania neharmonizovaných jednotiek.
- (6) Keďže ak sa na účely registrovania pôdnej rozlohy v Spojenom kráľovstve a Írsku už nepoužíva, nie je naďalej potrebné ustanovovať v tejto oblasti výnimku.
- (7) Smernica 80/181/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 80/181/EHS sa mení a dopĺňa takto:

- (1) V článku 1 sa písm. b) nahrádza týmto:
- „b) jednotky vymenované v kapitole II prílohy iba v tých členských štátoch, kde boli povolené 21. apríla 1973.“
- (2) V článku 2 sa písmeno a) nahrádza týmto:
- „a) Závazky vyplývajúce z článku 1 sa vzťahujú na používané meracie zariadenia, vykonávané merania a označenia množstva vyjadrené v meracích jednotkách.“
- (3) V článku 3 sa odsek 2 nahrádza týmto:
- „2. Používanie doplnkových označení sa povoľuje.“
- (4) Príloha sa mení a dopĺňa takto:
- (a) V kapitole I sa do bodu 1.2.3 sa pridáva nasledujúci riadok:
- | | | | | |
|----------------------|-------|-----|--|----------------------------------|
| Katalytická aktivita | katal | kat | | $\text{mol} \cdot \text{s}^{-1}$ |
|----------------------|-------|-----|--|----------------------------------|
- (b) Z prílohy II sa vypúšťa tento riadok:
- | | | | |
|----------------------------|------|-----------------------------|----|
| Registrácia pôdnej rozlohy | aker | 1 ac = 4 047 m ² | ac |
|----------------------------|------|-----------------------------|----|
- (c) V kapitole II sa posledná veta nahrádza týmto: „Jednotky uvedené v tejto kapitole sa môžu kombinovať navzájom alebo s jednotkami uvedenými v kapitole I, čím vznikajú zložené jednotky.“

Článok 2 *Transpozícia*

1. Členské štáty prijmu a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do [31 decembra 2009]. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia sa budú uplatňovať od [1. januára 2010].

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upraví členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli [...]

Za Európsky parlament
predseda
[...]

Za Radu
predseda
[...]